

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	Commissione	
2000/C 71/01	Tassi di cambio dell'euro	1
2000/C 71/02	Sintesi delle notifiche ricevute dalla Commissione nel 1999 ai sensi dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 258/97 del Parlamento europeo e del Consiglio	2
2000/C 71/03	Comunicazione della Commissione nell'ambito dell'applicazione della direttiva 94/9/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 marzo 1994, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative agli apparecchi e sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva ⁽¹⁾	3
2000/C 71/04	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni	6
2000/C 71/05	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni ⁽¹⁾	7
2000/C 71/06	Aiuti di Stato — Invito a presentare osservazioni a norma dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, in merito all'aiuto C 48/99 (ex NN 129/98) — Spagna (Provincia di Álava) — Agevolazioni fiscali sotto forma di credito d'imposta del 45 % ⁽¹⁾	8
2000/C 71/07	Comunicazione della Commissione sull'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato concessi sotto forma di garanzie	14

II Atti preparatori

.....

Numero d'informazione

Sommario (segue)

Pagina

III *Informazioni*

Commissione

2000/C 71/08

Elenco dei finanziamenti concessi nel 1999 a fronte dell'invito a presentare proposte, volte ad ottenere contributi, nel settore dei trasporti (*GU C 41 del 16 febbraio 1999*) 19

PREZZI DI ABBONAMENTO

Abbonamento annuale (spese di spedizione annuale comprese)				Vendita a numero (**)				
Prezzo	«L + C» su carta (*)	«L + C» EUR-Lex CD-ROM Edizione mensile (cumulativa)	Bandi di assunzione (**)	Supplemento GU (Bandi di gara e appalti pubblici) (anno civile 2000)		fino a 32 pagine	da 33 a 64 pagine	oltre 64 pagine
				CD-ROM Edizione quotidiana	CD-ROM Bisettil- manale			
EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Il prezzo è stabilito di volta in volta ed è indicato su ogni fascicolo

Le spese di spedizione speciale sono fatturate a parte. La *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* e tutte le altre pubblicazioni in vendita — periodiche o no — possono essere richieste agli uffici di vendita indicati qui sotto. I cataloghi possono essere ottenuti gratuitamente su richiesta.

NB:
L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* comprende anche il ricevimento del Repertorio della legislazione comunitaria in vigore (due edizioni all'anno).

(*) La *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* consiste nelle parti L (Legislazione) e C (Comunicazioni ed informazioni) che non possono essere vendute separatamente, né essere oggetto di abbonamenti separati.

(**) I bandi di assunzione sono ottenibili gratuitamente presso gli uffici di rappresentanza della Commissione europea negli Stati membri. In caso di invio automatico di tutti i bandi di assunzione (abbonamento) verrà richiesta la partecipazione alle spese indicate di spedizione e di amministrazione.

VENDITA E ABBONAMENTI

☒ Agenti di vendita di pubblicazioni su carta, video e microfiche

● Agenti off-line per CD-ROM, dischetti e prodotti combinati

☐ Agenti di accesso alle banche dati

Tutti gli agenti di vendita, gli agenti off-line e gli agenti di accesso alle banche dati possono anche offrire abbonamenti alla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* in ogni sua forma

BELGIQUE/BELGIË

Bureau Van Dijk SA ●
Avenue Louise 250/Louisalaan 250
Boite 14/Bus 14
B-1050 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30
E-mail: info@bvdep.com

Jean De Lannoy ●
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

**La librairie européenne/
De Europese Boekhandel** ●
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@leurop.be
URL: http://www.libeurop.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad ●
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

PF Consult SARL ●
Avenue des Constallations 2
B-1200 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04
E-mail: paul-feyt@tvtd.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S ● ●
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tif. (45) 43 63 20 00, fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: http://www.schultz.dk

Munksgaard Direct ●
Østergade 26A, Postboks 173
DK-1005 København K
Tif. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH ● ●
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: http://www.bundesanzeiger.de

DSI Data Service & Information GmbH ●
Kaiserstege 4, Postfach 11 27
D-47495 Rheinberg
Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30
E-mail: dsi@dsidata.com
URL: http://www.dsidata.com

Outlaw Informationssysteme GmbH ● ●
Mattenstockstraße 26/28, Postfach 62 65
D-97080 Würzburg
Tel. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99
E-mail: info@outlaw.de
URL: http://www.outlaw.de

ΕΛΛΑΔΑ

G.K. Eleutheroπούδης ΑΕ ● ●
Οδός Βιθυνίας 100 – Εκδόσεις
Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/3/4/5
Φαξ: (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο
Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) ● ●
Δ. Αιγινήτου 7, GR-115 28 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 723 51 14, φαξ: (30-1) 729 15 28
E-mail: helketec@technik.gr
URL: http://www.technik.gr/helketec

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado ● ●
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid
Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/
913 84 17 15 (Suscripción)
Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)/
913 84 17 14 (Suscripción)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: http://www.boe.es

Greendata ●
Ausias Marc, 119 Locales
E-08013 Barcelona
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72
E-mail: hugo@greendata.es
URL: http://www.greendata.es

Mundi Prensa Libros, SA ● ●
Castelló, 37, E-28001 Madrid
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: http://www.mundiprensa.com

Sarenet ●
Parque Tecnológico, Edificio 103
E-48016 Zamudio (Vizcaya)
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65
E-mail: info@sarenet.es
URL: http://www.sarenet.es

FRANCE

Encyclopédie douanière ●
6, rue Barbès, BP 157
F-92304 Levallois-Perret Cedex
Tél.: (33-1) 47 59 09 00
Fax: (33-1) 47 59 07 17

FLA Consultants ●
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris
Tél.: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04
E-mail: flabases@wvay.fr
URL: http://www.fla-consultants.fr

**Institut national de la statistique
et des études économiques** ●
Data Shop Paris
125, rue de Bercy
F-75582 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 53 17 88 44
Fax: (33-1) 53 17 88 22
E-mail: datashop@insee.fr
URL: http://www.insee.fr

Journal officiel ●
Service des publications des CE
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
Tél.: (33-1) 40 58 77 31
Fax: (33-1) 40 58 77 00
E-mail: surpublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

Office central de documentation ●
33, rue Linné, F-75005 Paris
Tél.: (33-1) 44 03 78 30
Fax: (33-1) 44 08 78 39
E-mail: bal@ocd.fr
URL: http://www.ocd.fr

IRELAND

Government Supplies Agency ●
Publications Section, 4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tif. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

Lendac Data Systems Ltd ●
Unit 6, IDA Enterprise Centre
Pearse Street, Dublin 2
Tel. (353-1) 677 61 33
Fax (353-1) 671 01 35
E-mail: marketing@lendac.ie
URL: http://www.lendac.ie

ITALIA

Licosa SpA ● ●
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552, I-50125 Firenze
Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

Infopartners SA ●
4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg-Howald
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331
E-mail: infopartners@ip.lu
URL: http://www.infopartners.lu

Messageries du livre SARL ● ●
5, rue Raffælsen, L-2411 Luxembourg
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: http://www.mdl.lu

Abonnements:

Messageries Paul Kraus ●
11, rue Christophe-Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: (352) 49 98 88-8
Fax: (352) 49 98 88-444
E-mail: mail@mpk.lu
URL: http://www.mpk.lu

PF Consult SARL ●
10, boulevard Royal, BP 1274
L-1012 Luxembourg
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETERLAND

Needbook International BV ●
Asterweg 6, Postbus 37600
1030 BA Amsterdam
Tif. (31-20) 634 08 16
Fax (31-20) 634 09 63
E-mail: info@needbook.nl

Samsom Bedrijfsinformatie BV ● ●
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tif. (31-72) 46 66 25
Fax (31-72) 44 06 81
E-mail: helpdesk@sbi.nl
URL: http://www.sbi.nl

SDU Servicecentrum Uitgevers ● ●
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tif. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: http://www.sdu.nl

Swets & Zeitlinger BV ●
Heereweg 347 B, Postbus 830
2160 SZ Lisse
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88
E-mail: ycampfens@swets.nl
URL: http://www.swets.nl

ÖSTERREICH

EDV GmbH ●
Altmanndorferstraße 154-156
A-1231 Wien
Tif. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90
E-mail: online@edvg.co.at
URL: http://www.edvg.co.at

Desplan GmbH ●
Gaspontgasse 5, A-1031 Wien
Tif. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61
E-mail: office@desplan.com
URL: http://www.desplan.com

**Manz'sche Verlags- und
Universitätsbuchhandlung GmbH** ● ●
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien
Tif. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-mail: bestellen@manz.co.at
URL: http://www.manz.at

PORTUGAL

**Distribuidora de Livros
Bertrand Ld** ● ●
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037, P-2700 Amadora
Tél. (351-1) 498 87 87
Fax (351-1) 496 02 55
E-mail: dlb@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa
da Moeda, SA** ● ●
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tél. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spoc@incm.pt
URL: http://www.incem.pt

Telepac ●
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1
Araucária - Miraflôres
P-1435 Alagôes
Tél. (351-1) 790 70 00
Fax (351-1) 790 70 43
E-mail: bdados@mail.telepac.pt
URL: http://www.telepac.pt

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
Akademiska Bokhandeln** ● ●
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P./tif. (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.fi
URL: http://www.akateeminen.com

**TietoEnator Corporation Oy,
Information Service** ●
PO Box 406
FIN-02101 Espoo/Esbo
P./tif. (358-9) 86 25 23 31
F./fax (358-9) 86 25 35 53
Sähköposti: markku.kolari@tietoanator.com
URL: http://www.tietoanator.com/
tietopalvelut

SVERIGE

BTJ AB ● ●
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund
Tif. (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: http://www.btj.se

Sema Group InfoData AB ●
Fynvækarbacken 34-36
S-100 26 Stockholm
Tif. (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78
E-post: infotorg@infodata.se
URL: http://www.infodata.se

Statistiska Centralbyrån ●
Karlavägen 100, Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tif. (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99
E-post: infoservice@scb.se
URL: http://www.scb.se/scbse/ishtm/
eubest.htm

UNITED KINGDOM

Abacus Data Services (UK) Ltd ●
Waterloo House, 59 New Street
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22
Fax (44-1245) 25 22 44
E-mail: abacusuk@aol.com
URL: www.abacusuk.co.uk

Business Information Publications Ltd ●
15 Woodlands Terrace
Glasgow, G3 6DF, Scotland
Tel. (44-141) 332 82 47
Fax (44-141) 331 26 52
E-mail: bip@bjpcontracts.com
URL: http://www.bjpcontracts.com

Context Electronic Publishers Ltd ●
Grand Union House
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel. (44-171) 267 89 89
Fax (44-171) 267 11 33
E-mail: david@context.co.uk
URL: http://www.justis.com

DataOp Alliance Ltd ●
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tél. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: sales@dataop.com
URL: http://www.dataop.com

The Stationery Office Ltd ● ●
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 60 05-522
Fax (44-171) 870 60 05-533
E-mail: book_order@tso.co.uk
URL: http://www.tsonline.co.uk

ISLAND

Bokabud Larusar Blöndal ● ●
Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 60
E-mail: bokabud@simnet.is

Skýrr ●
Armdil, 2, IS-108 Reykjavík
Tel. (354) 569 51 00
Fax (354) 569 52 51
E-mail: sveinbjorn@skýrr.is
URL: http://www.skýrr.is

NORGE

Swets Norge AS ● ●
Østenvøien 18, Boks 6512 Etterstad
N-0608 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyrtlerid@swets.nl

Vestlandsforskning ●
Fossetunet 3
N-5800 Sogndal
Tel. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90
E-mail: eurolink@vlf.his.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

euro Info Center Schweiz ● ●
c/o OSECO, Stampfenbachstraße 85
PF 492, CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: http://www.osec.ch/eics

ALTRI PAESI

Un elenco completo degli uffici di
vendita della *Gazzetta ufficiale
delle Comunità europee* - princi-
palmente per i paesi terzi - può es-
sere ottenuto presso l'Ufficio delle
pubblicazioni ufficiali delle Comu-
nità europee o sulla homepage del-
l'Ufficio al seguente indirizzo Inter-
net: http://eur-op.eu.int/
en/general/s-ad.htm

Questa Gazzetta ufficiale è disponibile anche sul sito EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex/>) per 45 giorni

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea consultare INTERNET: <http://europa.eu.int>



UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
L-2985 LUSSEMBURGO

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾**10 marzo 2000***(2000/C 71/01)*

1 euro	=	7,4489	corone danesi
	=	333,7	dracme greche
	=	8,4415	corone svedesi
	=	0,6095	sterline inglesi
	=	0,9613	dollari USA
	=	1,3981	dollari canadesi
	=	102,27	yen giapponesi
	=	1,6078	franchi svizzeri
	=	8,0995	corone norvegesi
	=	70,89005	corone islandesi ⁽²⁾
	=	1,5658	dollari australiani
	=	1,9422	dollari neozelandesi
	=	6,12829	rand sudafricani ⁽²⁾

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

⁽²⁾ Fonte: Commissione.

Sintesi delle notifiche ricevute dalla Commissione nel 1999 ai sensi dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 258/97 del Parlamento europeo e del Consiglio

(2000/C 71/02)

Tra il 1° gennaio e il 31 dicembre 1999 la Commissione ha ricevuto tre notifiche relative all'immissione nel mercato di nuovi prodotti o nuovi ingredienti alimentari ai sensi dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 258/97.

	Richiedente	Descrizione del prodotto o dell'ingrediente alimentare	Prove scientifiche	Notifica	Invio agli Stati membri
8	Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Olio lavorato ottenuto da semi di colza geneticamente modificati derivati da Falcon GS 40/90	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte Falcon GS/40/90 gewonnenen raffinierten Speiseöls (dichiarazione di sostanziale equivalenza dell'olio commestibile raffinato estratto da semi di colza transgenici resistenti al glufosinato della varietà Falcon GS/40/90)	21 ottobre 1999	8/9 novembre 1999
9	Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Olio lavorato ottenuto da semi di colza geneticamente modificati derivati da Liberator L 62	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte Liberator pHoe6/AC gewonnenen raffinierten Speiseöls (dichiarazione di sostanziale equivalenza dell'olio commestibile raffinato estratto da semi di colza transgenici resistenti al glufosinato della varietà Liberator pHoe6/AC)	21 ottobre 1999	8/9 novembre 1999
10	Plant Genetic Systems NV Jozef Plateastraat 22 B-9000 Gent	Olio lavorato ottenuto da semi di colza geneticamente modificati derivati da: linea di colza maschio sterile MS8 (DBN 230-0028) e da tutti gli incroci convenzionali; linea di colza con funzione di restituzione della fertilità RF (DBN 212-0005) e tutti gli incroci convenzionali; combinazione ibrida MS8 × RF3	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte MS8/RF3 gewonnenen raffinierten Speiseöls (dichiarazione di sostanziale equivalenza dell'olio commestibile raffinato estratto da semi di colza transgenici resistenti al glufosinato della varietà MS8/RF3)	21 ottobre 1999	8/9 novembre 1999

⁽¹⁾ BgVV Bundesamt für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (D)
(Istituto federale per la tutela della salute dei consumatori e la medicina veterinaria)

Comunicazione della Commissione nell'ambito dell'applicazione della direttiva 94/9/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 marzo 1994, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative agli apparecchi e sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva

(2000/C 71/03)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(Pubblicazione di titoli e riferimenti di norme armonizzate ai sensi della direttiva)

Organismo europeo di normalizzazione ⁽¹⁾	Riferimento e titolo della norma	Documento di riferimento	Riferimento della norma sostituita	Data di cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita Nota 1
CEN	EN 1127-1:1997 Atmosfere esplosive — Prevenzione dell'esplosione e protezione contro l'esplosione — Parte 1: concetti fondamentali e metodologia		Nessuno	—
Cenelec	EN 50014:1997 Costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive — Regole generali Modifica A2:1999 alla EN 50014:1997 Modifica A1:1999 alla EN 50014:1997		Nessuno Nota 3 Nota 3	— — —
Cenelec	EN 50015:1998 Costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive — Costruzioni immerse in olio o		Nessuno	—
Cenelec	EN 50017:1998 Costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive — Costruzioni a riempimento polverulento q		Nessuno	—
Cenelec	EN 50021:1999 Costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive — Modo di protezione n		Nessuno	—
Cenelec	EN 50054:1998 Apparecchiature elettriche per la rilevazione e misura di gas combustibili. Prescrizioni generali e metodi di prova		Nessuno	—
Cenelec	EN 50055:1998 Apparecchiature elettriche per la rilevazione e misura di gas combustibili — Prescrizioni relative alle prestazioni di apparecchiature di gruppo I che indicano fino al 5 % (v/v) di metano nell'aria		Nessuno	—
Cenelec	EN 50056:1998 Apparecchiature elettriche per la rilevazione e misura di gas combustibili — Prescrizioni relative alle prestazioni di apparecchiature di gruppo I che indicano fino al 100 % (v/v) di metano		Nessuno	—
Cenelec	EN 50057:1998 Apparecchiature elettriche per la rilevazione e misura di gas combustibili — Prescrizioni relative alle prestazioni di apparecchiature di gruppo II che indicano fino al 100 % del limite di infiammabilità inferiore		Nessuno	—

Organismo europeo di normalizzazione ⁽¹⁾	Riferimento e titolo della norma	Documento di riferimento	Riferimento della norma sostituita	Data di cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita Nota 1
Cenelec	EN 50058:1998 Apparecchiature elettriche per la rilevazione e misura di gas combustibili — Prescrizioni relative alle prestazioni di apparecchiature di gruppo II che indicano fino al 100 % (v/v) di gas		Nessuno	—
Cenelec	EN 50104:1998 Costruzioni elettriche per la rilevazione e la misura di ossigeno — Requisiti di funzionamento e metodi di prova		Nessuno	—
Cenelec	EN 50241-1:1999 Specifica per le apparecchiature a percorso aperto per la rilevazione di gas combustibili o tossici — Parte 1: Requisiti generali e metodi di prova		Nessuno	—
Cenelec	EN 50241-2:1999 Specifica per le apparecchiature a percorso aperto per la rilevazione di gas combustibili o tossici — Parte 2: Requisiti di prestazione per la apparecchiature per la rilevazione di gas combustibili		Nessuno	—
Cenelec	EN 50281-1-1:1998 Costruzioni elettriche destinate in ambienti con presenza di polvere combustibile — Parte 1-1: Costruzioni elettriche protette per mezzo di un involucro — Costruzioni e prove		Nessuno	—
Cenelec	EN 50281-1-2:1998 Costruzioni elettriche destinate in ambienti con presenza di polvere combustibile — Parte 1-2: Costruzioni elettriche protette per mezzo di un involucro — Scelta, installazione e manutenzione Corrigendum del dicembre 1999 alla norma EN 50821-1-2:1998		Nessuno	—
Cenelec	EN 50281-2-1:1998 Costruzioni elettriche destinate in ambienti con presenza di polvere combustibile — Parte 2: Metodi di prova — Metodi per la determinazione della temperatura minima di accensione della polvere		Nessuno	—
Cenelec	EN 50284:1999 Prescrizioni particolari per la costruzione, prova e marcatura per le apparecchiature elettriche appartenenti al gruppo II, categoria 1 G		Nessuno	—

⁽¹⁾ OEN: Organismo europeo di normalizzazione.

CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19.

Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 519 67 71, fax (32-2) 519 69 19.

ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tel. (33) 492 94 42 12, fax (33) 493 65 47 16.

Nota 1: In genere la data di cessazione della presunzione di conformità coincide con la data di ritiro («dow»), fissata dall'organismo europeo di normalizzazione, ma è bene richiamare l'attenzione di coloro che utilizzano queste norme sul fatto che in alcuni casi eccezionali può avvenire diversamente.

Nota 3: In caso di modifiche, la norma cui si fa riferimento è la EN CCCCC:YY, comprensiva delle sue precedenti eventuali modifiche, e la nuova modifica citata. La norma sostituita (colonna 4) perciò consiste nelle EN CCCCC:YY e nelle sue precedenti eventuali modifiche, ma senza la nuova modifica citata. Alla data stabilita, la norma sostituita cessa di fornire la presunzione di conformità ai requisiti essenziali della direttiva.

Esempio: Per la EN 50014:1997, si applica quanto segue:

Cenelec	EN 50014:1997 Costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive — Regole generali (La norma di riferimento è EN 50014:1997)	Nessuna (Non c'è norma sostituita)	—
	Modifica A1:1999 alla EN 50014:1997 (La norma di riferimento è EN 50014:1997 + A1:1999 alla EN 50014:1997)	Nota 3 (La norma sostituita è EN 50014:1997)	—
	Modifica A2:1999 alla EN 50014:1997 (La norma di riferimento è EN 50014:1997 + A1:1999 alla EN 50014:1997 + A2:1999 alla EN 50014:1997)	Nota 3 (La normativa sostituita è EN 50014:1997 + A1:1999 alla EN 50014:1997)	—

AVVERTENZA:

- Tutte le informazioni relative alla disponibilità delle norme possono essere ottenute o presso gli organismi europei di normalizzazione o presso gli organismi nazionali di normalizzazione il cui elenco figura in allegato alla direttiva 98/34/CE del Consiglio ⁽¹⁾ modificata dalla direttiva 98/48/CE ⁽²⁾.
- La pubblicazione dei riferimenti nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* non implica che le norme siano disponibili in tutte le lingue della Comunità.
- La Commissione assicura l'aggiornamento della presente lista.
- Questa lista sostituisce tutte le precedenti liste pubblicate nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

⁽¹⁾ GU L 204 del 21.7.1998.

⁽²⁾ GU L 217 del 5.8.1998.

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(2000/C 71/04)

Data di adozione della decisione: 18.1.2000

Stato membro: Belgio

N. dell'aiuto: N 770/99

Titolo: Indennità a favore delle imprese agricole danneggiate dalla crisi della diossina

Obiettivo: Obiettivo del regime di aiuti è di garantire la sussistenza delle imprese mediante la concessione di un'indennità finalizzata a compensare i danni economici subiti dagli agricoltori

Fondamento giuridico:

— Arrêté ministériel relatif aux modalités d'octroi d'indemnités en exécution de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine

— Ministerieel besluit betreffende de nadere regels voor de toekenning van vergoedingen in uitvoering van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxine-crisis

Stanziamiento: 5,3 miliardi di BEF (± 131 Mio EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: Fino al 100 %

Durata: Indeterminata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 18.1.2000

Stato membro: Finlandia

N. dell'aiuto: N 741/99

Titolo: Aiuto agromonetario transitorio — Regime per il lino tessile

Obiettivo: Compensare le perdite di reddito dei produttori dovute alla riduzione dei tassi di cambio applicabili ad alcuni aiuti diretti nell'ambito della politica agricola comune

Fondamento giuridico: Decisione ministeriale, regolamento (CE) n. 2800/98 del Consiglio e regolamenti (CE) n. 2808/98, 2813/98 e 2200/1999 della Commissione

Stanziamiento:

— 1999: 10 000 EUR

— 2000: 3 333 EUR

— 2001: 1 667 EUR

Intensità o importo dell'aiuto: Nel 1999: variabile in funzione dei singoli pagamenti nell'ambito del regime per il lino tessile

Durata: Tre anni

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 18.1.2000

Stato membro: Francia

N. dell'aiuto: N 592/99

Titolo: Aiuto a favore dell'industria molitoria

Obiettivo: Chiusura di capacità produttive per riequilibrare un mercato eccedentario

Stanziamiento: 40 000 000 di FRF (6 097 960 EUR) ripartiti fino a concorrenza di 32 464 560 FRF (4 949 190 EUR) per la molitura d'esportazione e di 7 353 440 FRF (1 121 024 EUR) per la molitura interna

Intensità o importo dell'aiuto: ± 20 %

Durata: Misura una tantum

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 18.1.2000

Stato membro: Paesi Bassi

N. dell'aiuto: N 545/99

Titolo: Fondo per l'applicazione su piccola scala di prodotti fitosanitari

Obiettivo: Lo scopo del Fondo è contribuire alla disponibilità di prodotti fitosanitari laddove le possibilità di ammortizzare gli investimenti fatti non sono commisurate ai costi di ottenimento della licenza per i prodotti fitosanitari

Fondamento giuridico:

— Contributo del ministero dell'Agricoltura: Landbouwbegroting (bilancio agricoltura);

- Contributo dell'organizzazione di mercato per l'orticoltura nel 1999:
 - Verordening PVS Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1976
 - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1980
 - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1980
 - Verordening PVS Vakheffing Boomkwekerijproducten 1976
 - Verordening PT Bijzondere heffing 1998
- Contributo dell'organizzazione di mercato per l'orticoltura nel 2000:
 - Verordening PT heffing teelt groenten en fruit 1999
 - Verordening PT Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1997
 - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1997
 - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1997

- Verordening PT Vakheffing Boomkwekerijproducten 1999
- Contributo della «Hoofdproductschap voor Akkerbouwproducten»:
 - Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
 - Verordening HPA fonds teeltaangelegenheden

Stanziamiento: 400 000 NLG all'anno (200 000 NLG dal ministero dell'Agricoltura, della Gestione delle risorse naturali e della Pesca; 100 000 NLG dall'organizzazione di mercato per l'orticoltura e 100 000 NLG dalla «Hoofdproductschap voor Akkerbouwproducten»)

Intensità o importo dell'aiuto: Variabile

Durata: Due anni (1999 e 2000)

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(2000/C 71/05)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Data di adozione della decisione: 28.7.1999

Stato membro: Spagna (Andalusia)

N. dell'aiuto: N 341/99

Titolo: Aiuti alla distribuzione di gas mediante rete di canalizzazione nelle città dell'Andalusia dove ciò non è ancora possibile

Obiettivo: Distribuzione di gas mediante rete di canalizzazione in città in cui la distribuzione del gas naturale non è ancora possibile

Fondamento giuridico: Convenio específico de colaboración entre la Consejería de Trabajo e Industria y Repsol Butano SA

Stanziamiento: 1 211 milioni di ESP (7,27 milioni di EUR) per il periodo 1999-2003

Intensità o importo dell'aiuto: 12,4 %

Durata: 1999-2003

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 22.12.1999

Stato membro: Paesi Bassi

N. dell'aiuto: N 617/98

Titolo: Sussidio per il terminal per container di Lage Weide, Utrecht

Obiettivo: Favorire la costruzione di un terminal per container per il trasporto su gomma/barche container per spostare un volume maggiore di traffico merci dal trasporto su strada al trasporto per vie navigabili interne

Fondamento giuridico:

— Begroting van het Ministerie van Transport en Openbare Werken

— Begroting van de stad en de provincie Utrecht

Stanziamiento: 3,95 milioni di NLG (1,79 milioni di EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: 26,33 % dei costi di costruzione delle infrastrutture e di acquisto delle attrezzature per il trasbordo

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

AIUTI DI STATO

Invito a presentare osservazioni a norma dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, in merito all'aiuto C 48/99 (ex NN 129/98) — Spagna (Provincia di Álava) — Agevolazioni fiscali sotto forma di credito d'imposta del 45 %

(2000/C 71/06)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Con la lettera del 17 agosto 1999 — riprodotta nella lingua facente fede dopo la presente sintesi —, la Commissione ha comunicato alla Spagna la propria decisione di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE in relazione all'aiuto in oggetto.

La Commissione invita gli interessati a presentare osservazioni in merito entro un mese dalla data della presente pubblicazione, inviandole al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Direzione Aiuti di Stato
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 98 15

Dette osservazioni saranno comunicate alla Spagna. Su richiesta scritta e motivata degli autori delle osservazioni, la loro identità non sarà rivelata.

SINTESI DELLA DECISIONE DELLA COMMISSIONE

1. SINTESI DELL'AIUTO

Stato membro: Spagna

Regione: Provincia di Álava

Numero dell'aiuto: C 48/99

Denominazione dell'aiuto: Agevolazioni fiscali sotto forma di credito d'imposta del 45 %

Obiettivo dell'aiuto: Sviluppo regionale

Beneficiari: Le imprese che investono più di 2,5 Mrd di ESP (15 025 303 EUR)

Base giuridica:

1. Norma Foral n° 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta), Norma Foral n° 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta), Norma Foral n° 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria, punto 2.11), Norma Foral n° 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima)
2. Norma Foral n° 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima)

3. Norma Foral n° 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima)

Stanziamiento: Non noto

Intensità o importo: 45 % dell'importo degli investimenti

Forma dell'aiuto: Credito fiscale

Durata:

1. dall'1.1.1995 al 31.12.1997
2. dall'1.1.1998 al 31.12.1998
3. dall'1.1.1999 al 31.12.1999

2. VALUTAZIONE DELL'AIUTO

2.1. **Esistenza di un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE**

Il credito d'imposta in questione soddisfa tutti e quattro i criteri fissati dall'articolo 87 del trattato CE. In particolare, si tratta di una misura specifica, dal momento che favorisce determinate imprese. Infatti, solo le imprese che realizzano investimenti di importo superiore a 2,5 Mrd di ESP (15 025 303 EUR) possono beneficiare del credito fiscale in oggetto. Tutte le altre imprese, comprese quelle che effettuano investimenti che non superino la soglia fissata di 2,5 Mrd di ESP, ne sono escluse.

2.2. L'inosservanza dell'obbligo di notifica di cui all'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE

Trattandosi di misure che non rientrano nel campo d'applicazione della regola de minimis, esse sono soggette all'obbligo di previa notifica stabilito dall'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE. Le autorità spagnole non hanno rispettato tale obbligo e pertanto gli aiuti in esame sono da considerarsi illegali.

2.3. La valutazione della compatibilità del credito fiscale del 45 %

2.3.1. Le ripercussioni settoriali

Il credito d'imposta in questione, che non è limitato a determinati settori, può essere accordato ad imprese soggette a norme comunitarie settoriali quali le disposizioni applicabili alle attività di produzione, di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli di cui all'allegato I del trattato, alla pesca, all'industria carboniera, all'industria siderurgica, ai trasporti, alla costruzione navale, alle fibre sintetiche e all'industria automobilistica. Di conseguenza, se l'impresa beneficiaria appartiene ad uno di questi settori, è possibile che il credito d'imposta suddetto non sia conforme alle norme settoriali di cui sopra. In tal caso sussistono dubbi circa la sua compatibilità con il mercato comune.

2.3.2. Le imprese in difficoltà

Considerato che l'erogazione degli aiuti fiscali in oggetto non tiene conto della situazione economica e finanziaria delle imprese beneficiarie, non è possibile escludere che il beneficiario sia un'impresa in difficoltà ai sensi degli orientamenti sugli aiuti per il salvataggio e la ristrutturazione delle imprese in difficoltà (GU C 368 del 23.12.1994). Tuttavia, la concessione degli aiuti fiscali in esame non è soggetta alle condizioni stabilite nei suddetti orientamenti, in particolare al punto 3.2.3. Se tali aiuti non sono conformi alle suddette condizioni, possono sussistere dubbi circa la loro compatibilità con il mercato comune nel momento in cui sono destinati ad imprese in difficoltà.

2.3.3. Le norme regionali

Per quanto riguarda l'applicazione della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato CE agli aiuti all'investimento nella provincia di Álava, giova ricordare che nel corso del periodo 1995-1999 sono entrate in vigore, successivamente, due mappe degli aiuti a finalità regionale. In un primo tempo, la carta adottata nel 1988 con decisione 88/C 351/04 della Commissione, che prevedeva una zona ammissibile agli aiuti con un massimale del 30 % ESN ed un'altra al 20 % ESN, mentre il restante territorio ne era escluso. Successivamente, la decisione del 26 luglio 1995, relativa alla modifica della mappa degli aiuti regionali in Spagna, ha operato una revisione della mappa in questione considerando che tutta la provincia di Álava era ormai ammissibile agli aiuti con un massimale del 25 % ESN nel caso delle grandi imprese. Tuttavia, dato che il tetto del credito fiscale è fissato al 45 %, è possibile che detto massimale non sia rispettato.

Giova inoltre osservare che i costi ammissibili non sono conformi a quelli della base tipo degli aiuti regionali all'investimento, poiché, da un lato, non sono esclusi gli investimenti di

sostituzione e, dall'altro, a partire dal 1° gennaio 1998 vi è incertezza per quanto concerne i costi d'investimento (relativi sia al programma d'investimento stesso che alla fase di preparazione) ammissibili al beneficio del credito fiscale, in assenza di una loro definizione precisa. A tale riguardo si può sottolineare che, nella misura in cui certi costi d'investimento ammissibili a beneficiare del credito fiscale in esame non rientrassero nella base tipo, gli aiuti connessi non avrebbero il carattere di aiuti all'investimento e non si potrebbe quindi escludere che tali aiuti siano destinati a ridurre le spese correnti delle imprese beneficiarie. In tal modo essi assumerebbero il carattere di aiuti al funzionamento, i quali peraltro non sarebbero vincolati né alle condizioni fissate al punto 6 della Comunicazione della Commissione applicabile in materia ⁽¹⁾, né alle condizioni stipulate dal punto 4.15 al punto 4.17 degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale. Infine gli aiuti fiscali in esame non sono soggetti nemmeno ad altre condizioni fissate negli orientamenti regionali.

Ne risulta dunque che, alla luce delle norme in materia di aiuti di Stato a finalità regionale, sussistono dubbi circa la compatibilità di tali aiuti fiscali.

2.3.4. I grandi progetti

Per quanto riguarda il periodo che decorre dal 1° settembre 1998, non si può escludere che l'investimento oggetto dell'aiuto rientri nel campo d'applicazione della disciplina multisettoriale degli aiuti regionali a favore dei grandi progetti d'investimento (98/C 107/05). Gli aiuti fiscali in esame non sono tuttavia soggetti né alla notifica prevista nel caso dei suddetti grandi progetti né all'eventuale riduzione dell'intensità dell'aiuto che potrebbe conseguire dalla valutazione della Commissione. Alla luce di quanto esposto, si nutrono dubbi relativamente alla compatibilità degli aiuti fiscali nel caso dei grandi progetti.

2.3.5. Conclusione

Riassumendo, esistono dubbi in merito alla compatibilità degli aiuti fiscali in esame con il mercato comune ai sensi della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato CE sugli aiuti regionali. Lo stesso vale per le altre deroghe di cui all'articolo 87, paragrafi 2 e 3, del trattato CE. Infatti, detti aiuti non possono essere considerati aiuti a carattere sociale ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera a), non sono destinati a porre rimedio a danni arrecati dalle calamità naturali oppure da altri eventi eccezionali ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera b), e non rientrano nemmeno nel campo di applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 87, paragrafo 2, lettera c), sugli aiuti settoriali. Inoltre tali aiuti non sono destinati a promuovere la realizzazione di un grande progetto di comune interesse europeo oppure a porre rimedio a un grave turbamento nell'economia di uno Stato membro ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera b). Infine, essi non sono destinati a promuovere la cultura né la conservazione del patrimonio ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera d).

⁽¹⁾ «Comunicazione della Commissione sul metodo di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 3, lettere a) e c), agli aiuti regionali» (GU C 212 del 12.8.1988).

Alla luce delle suesposte considerazioni, si ritiene necessario avviare il procedimento previsto dall'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE in merito agli aiuti fiscali sotto forma di credito fiscale del 45 %.

A norma dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, qualsiasi aiuto accordato illegalmente può formare oggetto di una decisione di recupero presso il beneficiario.

LETTERA

«PROCEDIMIENTO

Gracias a la información transmitida por las autoridades españolas en el marco del procedimiento incoado con respecto a las ayudas destinadas a financiar las inversiones de la empresa Daewoo Electronics Manufacturing España SA (ayuda C 76/97, ex NN 115/97), la Comisión tuvo conocimiento de la existencia de ayudas fiscales a la inversión en el Territorio Histórico de Álava en forma de un crédito fiscal del 45 %, al menos desde 1995.

Según la información en poder de la Comisión, las ayudas fiscales en cuestión entraron en vigor el 1 de enero de 1995, en virtud de la disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 ⁽²⁾, con una duración de un año. Posteriormente, estas medidas se prorrogaron en virtud de la disposición adicional quinta de la norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 ⁽³⁾ hasta finales de 1996, y en virtud de la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 ⁽⁴⁾, hasta finales de 1997. Por otra parte, se modificaron en virtud del punto 2.11 de la disposición derogatoria de la Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 sobre el impuesto sobre sociedades ⁽⁵⁾. Por la disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 ⁽⁶⁾, las autoridades provinciales crearon nuevas ayudas exclusivamente para el año 1998 similares, en gran parte, a las ayudas fiscales anteriores. Por la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 ⁽⁷⁾, las autoridades provinciales crearon otras ayudas exclusivamente para el año 1999 similares también, en gran parte, a las ayudas fiscales del año anterior.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1995

El texto de la citada disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre es el siguiente:

⁽²⁾ Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta).

⁽³⁾ Norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta).

⁽⁴⁾ Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima).

⁽⁵⁾ Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria nº 2.11).

⁽⁶⁾ Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima).

⁽⁷⁾ Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima).

“Sexta. Las inversiones en activos fijos materiales nuevos, efectuadas entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1995, que excedan de 2 500 millones de pesetas según acuerdo de la Diputación Foral de Álava, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión que determine la Diputación Foral de Álava, aplicable a la cuota a pagar del impuesto personal.

La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse dentro de los nueve años siguientes a aquel en que se haya dictado el acuerdo de la Diputación Foral de Álava.

Este acuerdo de la Diputación Foral de Álava fijará los plazos y limitaciones que, en cada caso, resulten de aplicación.

Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.

Igualmente la Diputación Foral de Álava determinará la duración del proceso de inversión que podrá acoger a inversiones realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones.”

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero de 1996 al 31 de diciembre de 1997

Durante este período, la modificación introducida en el texto mencionado consistió en suprimir la referencia a los nueve años del segundo párrafo. De esta manera, la deducción no aplicada, debido al importe final insuficiente de impuesto que debe pagarse, puede aplicarse sin límite de tiempo.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1998

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1998, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1998, que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

3. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

4. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Álava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

5. Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.”.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1999

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1999, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1999 que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. A los efectos de computar la cifra de 2 500 millones a que se ha hecho referencia en el apartado anterior, no se tendrán en cuenta las subvenciones recibidas por el contribuyente.

3. En la base a tener en cuenta para aplicar el porcentaje del crédito fiscal, no se computarán las subvenciones recibidas por el contribuyente.

4. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

5. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

6. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Alava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

7. El crédito fiscal reconocido en la presente disposición, será incompatible con cualesquiera otros incentivos tributarios existentes por razón de las mismas inversiones.”.

Descripción detallada de las ayudas fiscales en cuestión

La Comisión constata que el objeto de las ayudas lo constituye la inversión en activos fijos materiales nuevos siempre que exceda los 2 500 millones de pesetas españolas y que se haya iniciado durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997. En cambio, a partir de esta fecha y hasta finales de 1999, el objeto de las ayudas no lo constituye únicamente la inversión en activos fijos materiales nuevos sino cualquier inversión⁽⁸⁾ iniciada durante este período, incluidos los gastos de inversión efectuados en la fase de preparación del proyecto en el que se basan las inversiones. Además, la Comisión pone de relieve que, para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, las posibles subvenciones percibidas por el beneficiario no se tendrán en cuenta ni para establecer si la inversión

supera el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas, ni para determinar la base imponible a la que se aplicará el crédito fiscal del 45 %.

Aunque el crédito fiscal mencionado sea incompatible con cualquier otra ventaja fiscal existente para las mismas inversiones, la Comisión observa que sería acumulable con otras ayudas en forma de subvenciones.

Valoración de las ayudas fiscales en cuestión

1. El carácter de ayuda estatal según el apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE

La Comisión recuerda que, para la aplicación de las normas comunitarias en materia de ayudas estatales, el carácter fiscal de las medidas en cuestión es indiferente puesto que el artículo 87 se aplica a las medidas de ayuda “bajo cualquier forma”. No obstante, la Comisión pone de relieve que para ser calificadas de ayuda, las medidas en cuestión deben satisfacer acumulativamente los cuatro criterios que define el artículo 87 y que se exponen a continuación.

En primer lugar, la Comisión señala que el crédito fiscal mencionado concede a sus beneficiarios una ventaja que asciende al 45 % del importe de las inversiones y que reduce las cargas que normalmente gravan su presupuesto, por medio de una reducción parcial del importe del impuesto que debe pagarse.

En segundo lugar, la Comisión estima que el crédito fiscal mencionado implica una pérdida de ingresos fiscales y equivale, por tanto, al consumo de recursos públicos en forma de gastos fiscales.

En tercer lugar, la Comisión considera que el crédito fiscal mencionado afecta a la competencia y a los intercambios comerciales entre Estados miembros. En efecto, habida cuenta de que los beneficiarios ejercen actividades económicas que pueden ser objeto de intercambios comerciales entre los Estados miembros, la ayuda refuerza la posición de las empresas beneficiarias con relación a otras empresas competidoras en el comercio intracomunitario, por lo que influye en el mismo. Además, las empresas beneficiarias ven mejorada su rentabilidad por el aumento de su resultado neto (beneficios después de impuestos). De esta manera, están en condiciones de competir con las empresas no beneficiarias del crédito fiscal, o bien porque no invirtieron, o bien porque sus inversiones no alcanzaron el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas.

Por último, la Comisión opina que el crédito fiscal mencionado es específico o selectivo en el sentido de que favorece a algunas empresas. En efecto, sólo las empresas que realizan inversiones que superan el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas (15 025 303 ecus) pueden beneficiarse del crédito fiscal en cuestión. Todas las demás empresas, incluso cuando inviertan pero sin superar el citado umbral de 2 500 millones de pesetas españolas, quedan excluidas del beneficio de las ayudas.

⁽⁸⁾ No se ha facilitado una definición precisa de lo que las autoridades españolas entienden por “inversión” para la aplicación de las ayudas fiscales en cuestión.

Por otra parte, la Comisión considera que este carácter de ventaja selectiva se debe también a un poder discrecional de la Administración fiscal. En este caso concreto, la Comisión constata que la Diputación Foral de Álava, al menos durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997, disponía de un poder discrecional para determinar qué inversiones, de un importe superior a 2 500 millones de pesetas españolas, podían beneficiarse del crédito fiscal, para decidir a qué parte de las inversiones podía aplicarse la reducción del 45 % y para fijar los plazos y los límites máximos aplicables a cada caso.

En conclusión, la Comisión considera que el tipo impositivo inferior mencionado es una ayuda estatal según lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 87 y en el apartado 1 del artículo 61 del Acuerdo EEE ya que se trata de una ayuda concedida por el Estado con recursos de Estado que favorece a algunas empresas, falsea la competencia y afecta a los intercambios comerciales entre los Estados miembros.

2. Incumplimiento de la obligación de notificación del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE

Teniendo en cuenta que las autoridades españolas no se comprometieron a conceder las ayudas respetando las condiciones⁽⁹⁾ para las ayudas *de minimis*, la Comisión considera que estas ayudas no pueden considerarse como ayudas sujetas a la norma *de minimis*.

La Comisión considera que las ayudas estatales que no se rigen por la norma *de minimis* están sujetas a la obligación de notificación previa establecida en el apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y en el apartado 3 del artículo 62 del Acuerdo EEE. Sin embargo, las autoridades españolas no han respetado esta obligación, razón por la que la Comisión opina que estas ayudas pueden considerarse ilegales. La Comisión lamenta a este respecto el incumplimiento de las autoridades españolas de su obligación de notificación previa de las ayudas en cuestión.

3. Evaluación de la compatibilidad del crédito fiscal del 45 %

La Comisión constata que el crédito fiscal mencionado es una ayuda supeditada a la realización de una inversión⁽¹⁰⁾. Además, la Comisión recuerda que en el Anexo I de las Directrices de las ayudas con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) precisa que "las ayudas fiscales pueden considerarse ayudas a la inversión cuando ésta constituye su base imponible. Además, cualquier ayuda fiscal puede entrar en esta categoría si su importe alcanza un límite expresado en porcentaje de la inversión". Ahora bien, en el caso que nos ocupa, el crédito fiscal cumplía estas condiciones ya que, por una parte, tiene como base imponible o los activos fijos nuevos o la inversión, y, por otra, el crédito paga hasta el 45 % de la inversión. Por esta razón, la Comisión considera que dicho crédito fiscal tiene carácter de ayuda a la inversión. Procede, por tanto, examinar las distintas normas comunitarias en materia de ayudas a la inversión. Al carecer, no obstante, de una definición precisa de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones que crearon las ayudas

fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998, la Comisión no descarta, por el momento, que una parte de los gastos de inversión que pueden acogerse al crédito fiscal no entren en la definición comunitaria de inversión inicial⁽¹¹⁾. En estos casos, las ayudas no podrían considerarse como ayudas a la inversión sino como ayudas con otra finalidad: asesoramiento, funcionamiento, etc.

Repercusiones sectoriales

El crédito fiscal en cuestión, que no está sujeto a limitaciones sectoriales, puede ser concedido a empresas sujetas a las normas especiales comunitarias relativas a determinados sectores como las actividades de producción, transformación y comercialización de los productos agrarios del anexo I del Tratado, la pesca, la industria del carbón, la siderurgia, el transporte, la construcción naval, las fibras sintéticas y la industria automovilística. La Comisión considera, pues, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % pueden no respetar dichas normas sectoriales. En esas condiciones, la Comisión tiene sus dudas sobre la compatibilidad de dichas ayudas cuando el beneficiario pertenezca a un sector sujeto a las normas especiales comunitarias.

Empresas en crisis

Considerando que la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no tiene en cuenta la situación económica y financiera de las empresas beneficiarias, la Comisión estima que no puede descartarse que el beneficiario sea una empresa en crisis con arreglo a las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (DO C 368 de 23.12.1994). Ahora bien, la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no está sujeta a las condiciones establecidas, en concreto, en el punto 3.2.3 de dichas Directrices. Si no se respetan dichas condiciones, estas ayudas plantean dudas en cuanto a su compatibilidad con el mercado común cuando van destinadas a empresas en crisis.

Normas regionales

Por lo que se refiere a la aplicación de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE a las ayudas a la inversión en el Territorio Histórico de Álava, la Comisión recuerda que, durante el período 1995-1999, estuvieron vigentes sucesivamente dos mapas de ayudas regionales. Primero, el mapa adoptado en 1988 por la Decisión 88/C 351/04 de la Comisión. Este mapa preveía que las ayudas a la inversión para el desarrollo se considerarían compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 30 % del equivalente en subvención neta (ESN) en el caso de las grandes empresas de la zona industrial del Valle del Nervión y del 20 % del ESN en el caso de las grandes empresas de las zonas pirenaicas. En cambio, las ayudas a la inversión en el resto del Territorio Histórico no podían considerarse compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE.

⁽⁹⁾ Véase el apartado 3.2 de las Directrices comunitarias de ayudas a las pequeñas y medianas empresas (PYME) (DO C 213 de 19.8.1992) y la Comunicación de la Comisión relativa a las ayudas *de minimis* (DO C 68 de 6.3.1996).

⁽¹⁰⁾ Véase el anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979).

⁽¹¹⁾ Véase el apartado 18 del anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979) o el apartado 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9).

En segundo lugar, la Comisión recuerda que mediante su Decisión de 26 de julio de 1995, relativa a la modificación del mapa de las ayudas regionales en España, revisó el mapa mencionado considerando, en lo sucesivo, que el conjunto del Territorio Histórico de Álava era una región donde las ayudas a la inversión en favor del desarrollo regional podían considerarse compatibles con el mercado común en virtud de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 25 % del ESN en el caso de las grandes empresas.

Además, la Comisión recuerda también que, en el caso de las pequeñas y medianas empresas (PYME) ⁽¹²⁾, la intensidad de la ayuda a la inversión, según las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME ⁽¹³⁾, puede sobrepasar en 10 puntos de porcentaje el límite máximo regional aplicable a las grandes empresas, siempre que el total no exceda el 30 % del ESN.

Por otra parte, la Comisión pone de relieve que estos límites máximos se aplican solamente a algunos costes subvencionables contenidos en la base imponible tipo, indicada en la letra c) del punto 5 del anexo a la Resolución del Consejo de 20 de octubre de 1971 ⁽¹⁴⁾, en el punto 18 del anexo a la Comunicación de la Comisión de 1979 ⁽¹⁵⁾ o en el punto 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) y siempre que satisfagan la definición comunitaria de inversión inicial mencionada que excluye, en concreto, las inversiones de sustitución. Por último, la Comisión destaca que, para las ayudas instituidas para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, son de aplicación las Directrices regionales citadas. Por lo tanto, las ayudas a la inversión que no sobrepasen estos límites máximos también estarán sujetas a algunas condiciones establecidas por dichas Directrices regionales, por ejemplo: aportación mínima del beneficiario del 25 % de la inversión (punto 4.2), presentación de la solicitud de ayuda antes del inicio de la ejecución de los proyectos de inversión (punto 4.2), mantenimiento de la inversión durante un período mínimo de cinco años (punto 4.10), subordinación de las ayudas para inversiones inmateriales a las condiciones del punto 4.6, observancia de los límites de ayuda respectivos en caso de acumulación (puntos 4.18 a 4.21).

Sin embargo, la Comisión observa, en primer lugar, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % no se han limitado (durante el período que termina en la fecha de su citada Decisión de 26 de julio de 1995) a la zona industrial del Valle del Nervión y a las zonas pirenaicas (que eran las únicas zonas que podían solicitarlas según el mapa de ayudas regionales vigente en aquel momento) y no se limitan al 30, al 25 o al 20 % del ESN, dependiendo de las zonas y períodos, en el caso de las grandes empresas, ni al 30 % del ESN en el caso de las PYME en zonas elegibles. Fuera de estas zonas, estas ayudas no se limitan al 15 % del equivalente en subvención bruta (ESB) en el caso de las empresas pequeñas y al 7,5 % del ESB en el caso de empresas medianas. Por consiguiente, la

Comisión constata que los costes subvencionables no se ajustan a los de la base imponible tipo mencionada ya que, por una parte, no están excluidas las inversiones de sustitución y, por otra, no está claro, a partir del 1 de enero de 1998, qué gastos de inversión (tanto los del programa de inversión en sí como los de la fase de preparación) pueden acogerse al crédito fiscal. Efectivamente, falta una definición precisa. A este respecto, la Comisión pone de relieve que dado que algunos gastos de inversiones que pueden acogerse al crédito fiscal en cuestión no se ajustan a la base imponible tipo, las ayudas correspondientes no tendrían carácter de ayudas a la inversión. En estas condiciones, la Comisión considera que se puede descartar que estas ayudas estén destinadas a financiar otras actividades, como el asesoramiento, o a reducir los gastos corrientes de las empresas beneficiarias, con lo que tendrían carácter de ayudas de funcionamiento. Ahora bien, estas ayudas de funcionamiento no están sujetas ni a las condiciones establecidas en el punto 6 de la Comunicación de la Comisión ⁽¹⁶⁾ ni a los puntos 4.15 al 4.17 de las Directrices regionales. Por último, la Comisión observa que las ayudas fiscales en cuestión tampoco están sujetas a las demás condiciones citadas en el apartado anterior, establecidas por las Directrices regionales. En cuanto a otras posibles ayudas, por ejemplo para asesoramiento, la Comisión no está en condiciones de apreciarlas dado que carece de información más precisa.

Por consiguiente, la Comisión opina que la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión suscita dudas a la luz de las normas en materia de ayudas estatales con finalidad regional.

Por lo que se refiere al período a partir del 1 de septiembre de 1998, la Comisión considera, además, que no se descarta que la inversión objeto de la ayuda esté contemplada en las Directrices multisectoriales sobre ayudas regionales a grandes proyectos de inversión (DO C 107 de 7.4.1998, p. 7). En efecto, en todos los proyectos de inversión cuyo importe supere los 50 millones de ecus (15 millones en el caso del sector textil o de la confección), en los que la intensidad supere el 50 % del límite máximo regional, y la ayuda por puesto de trabajo sobrepase los 40 000 ecus/empleo (30 000 ecus/empleo en el caso de la industria textil o de la confección) o en los proyectos de inversión en los que la ayuda total supere los 50 millones de ecus, se exige una notificación individual en virtud del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE para que la Comisión pueda determinar cuál es la intensidad máxima de la ayuda compatible con el mercado común. Ahora bien, las ayudas fiscales en cuestión no están supeditadas ni a la notificación en el caso de los denominados grandes proyectos, ni a la posible reducción de la intensidad de ayuda que se derivaría de la valoración de la Comisión. En estas condiciones, la Comisión insiste en que tiene dudas en cuanto a la compatibilidad de estas ayudas fiscales en el caso de los grandes proyectos.

En resumen, la Comisión duda de la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE que se refiere a "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo [...] de determinadas regiones económicas [...]". Lo mismo sucede en cuanto a las demás excepciones a los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE. En efecto, estas ayudas no pueden considerarse como ayudas de carácter social según lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 87,

⁽¹²⁾ En el sentido de las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o de la Recomendación de la Comisión de 3 de abril de 1996 relativa a la definición de las pequeñas y medianas empresas (DO C 213 de 23.7.1996, p. 4).

⁽¹³⁾ Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 23.7.1996).

⁽¹⁴⁾ (DO C 111 de 4.11.1971).

⁽¹⁵⁾ (DO C 31 de 3.2.1979).

⁽¹⁶⁾ Comunicación de la Comisión sobre el método de aplicación de las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87 a las ayudas regionales (DO C 212 de 12.8.1988).

no están destinadas a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional según lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 87 y no están sujetas a las disposiciones de la letra c) del apartado 2 del artículo 87 acerca de "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades [...]". Además, no tienen por objeto promover la realización de un proyecto importante de interés europeo común o poner remedio a una grave perturbación en la economía de un Estado miembro según lo dispuesto en la letra b) del apartado 3 del artículo 87. Por último, no están destinadas a promover la cultura ni la conservación del patrimonio según lo dispuesto en la letra d) del apartado 3 del artículo 87.

Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión insta a las autoridades españolas, en el marco del procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, a que presente sus observaciones y facilite toda la información pertinente para la evaluación de las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % al Territorio Histórico de Álava en un plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente carta. En este caso, la información pertinente se refiere especialmente a las posibles ayudas fiscales en forma de crédito fiscal a las inversiones vigentes durante todos o algunos de los años del período 1986-1994, copias de las decisiones de concesión de la ayuda para el período 1995-1997 y copias, en

modelo oficial, de las comunicaciones de los interesados a la Diputación Foral para el período 1998-1999, en las que figuren, como mínimo, la naturaleza de los costes de inversión que pueden acogerse a las ayudas, el importe del crédito fiscal de cada beneficiario, las ayudas pagadas a cada beneficiario y el saldo de las que quedan por pagar, la posible situación de crisis de la empresa de los beneficiarios sujeta a las citadas Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis, los detalles en caso de acumulación (importe, costes elegibles, regímenes de ayudas aplicados, si procede, etc.), la definición precisa y detallada de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones por las que se crearon las ayudas fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998. Por último, la Comisión insta a las autoridades españolas a que transmitan inmediatamente una copia de la presente carta a los beneficiarios potenciales de la ayuda.

Conviene precisar que la presente Decisión sólo afecta a las medidas fiscales que son examinadas explícitamente, y no se pronuncia sobre las otras medidas contenidas en el régimen fiscal específico del Territorio Histórico de Álava. La Comisión se reserva la posibilidad de examinar, sea en cuanto régimen general, como en su posible aplicación a una empresa específica, aquellas medidas que pudieran constituir ayudas.»

Comunicazione della Commissione sull'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato concessi sotto forma di garanzie

(2000/C 71/07)

1. INTRODUZIONE

- 1.1. La presente comunicazione illustra l'orientamento seguito dalla Commissione riguardo agli aiuti di Stato concessi in forma di garanzie. Le garanzie sono di norma connesse a prestiti, o altre obbligazioni pecuniarie, convenuti tra un mutuatario ed un mutuante. Tuttavia la comunicazione riguarda tutte le forme di garanzia, a prescindere dalla base giuridica su cui si fondano e dall'operazione che assistono. Delle garanzie possono essere concesse individualmente o nell'ambito di uno specifico regime. Nella maggior parte dei casi l'aiuto insito nelle garanzie è destinato al mutuatario. In talune circostanze esso può essere conferito al mutuante.
- 1.2. La presente comunicazione, conformemente all'articolo 295 del trattato fa salve le normative degli Stati membri in materia di proprietà. La Commissione ha una posizione neutra al riguardo della proprietà pubblica o privata. La presente comunicazione non si applica alle garanzie concesse sui crediti all'esportazione.
- 1.3. Nel 1989 la Commissione ha indirizzato agli Stati membri due lettere in materia di garanzie statali. Nella prima ⁽¹⁾ essa ha espressamente indicato che tutte le garanzie statali rientrano nell'ambito d'applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1. In base a tale lettera, qualsiasi progetto di concessione o modifica di tali garanzie do-

veva perciò essere notificato in tempo utile alla Commissione affinché potesse pronunciarsi in proposito. Nella seconda lettera ⁽²⁾ la Commissione ha fatto presente che avrebbe provveduto ad esaminare l'istituzione dei regimi di garanzia statale e che gli Stati membri non erano tenuti a notificarle le singole garanzie prestate in base a regimi già approvati. Nel 1993 la Commissione ha adottato un'ulteriore comunicazione ⁽³⁾ riguardante, fra l'altro, le garanzie.

- 1.4. Dall'esperienza nel frattempo acquisita è emersa la necessità di rivedere la politica della Commissione in questa materia. La presente comunicazione sostituisce le due lettere della Commissione del 1989 nonché il punto 38 della comunicazione del 1993. Essa ha lo scopo di fornire agli Stati membri maggiori chiarimenti in merito ai principi sui quali la Commissione intende basarsi per l'interpretazione degli articoli 87 e 88 nonché per l'applicazione di tali articoli alle garanzie statali. La Commissione intende in tal modo conferire la massima trasparenza possibile alla propria politica in materia rendendo prevedibili le proprie decisioni e garantendo la parità di trattamento.

⁽²⁾ Lettera della Commissione agli Stati membri SG(89) D/12772 del 12 ottobre 1989.

⁽³⁾ Comunicazione della Commissione agli Stati membri sull'applicazione degli articoli 92 e 93 del trattato CE e dell'articolo 5 della direttiva 80/723/CEE alle imprese pubbliche dell'industria manifatturiera (GU C 307 del 13.11.1993, pag. 3).

⁽¹⁾ Lettera della Commissione agli Stati membri SG(89) D/4328 del 5 aprile 1989.

2. APPLICABILITÀ DELL'ARTICOLO 87, PARAGRAFO 1

2.1. Aiuti concessi al mutuatario

2.1.1. Di solito il beneficiario degli aiuti è il mutuatario. La garanzia statale consente a questi d'ottenere per il prestito condizioni migliori di quelle conseguibili in genere sui mercati finanziari. Grazie alla garanzia statale il mutuatario ha di norma la possibilità d'ottenere tassi ridotti o di offrire coperture minori. Senza la garanzia statale egli talvolta non sarebbe in grado di trovare un istituto finanziario disposto a concedergli un prestito ad alcuna condizione. Le garanzie statali possono agevolare la creazione di nuove imprese e consentire alle imprese esistenti di ottenere i fondi necessari per svolgere nuove attività o per proseguire semplicemente quelle in corso anziché essere eliminate o ristrutturate, e provocano in tal modo una distorsione della concorrenza. In linea di massima le garanzie statali rientrano quindi pienamente nell'ambito d'applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1, qualora pregiudichino il commercio tra gli Stati membri e non sia versato per esse alcun corrispettivo rispondente alle normali condizioni di mercato.

2.1.2. Il beneficio derivante dalla garanzia statale risiede nel fatto che il relativo rischio viene assunto dallo Stato. Tale assunzione del rischio dovrebbe in linea di principio essere remunerata con un adeguato corrispettivo. L'eventuale rinuncia al corrispettivo stesso comporta una perdita di risorse per lo Stato e nel contempo un beneficio per l'impresa. Di conseguenza un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, può comunque sussistere anche nei casi in cui non venga effettuato alcun versamento in esecuzione della garanzia prestata. L'aiuto deve considerarsi concesso nel momento in cui viene prestata la garanzia e non quando la garanzia venga fatta valere o il garante provveda al pagamento. Nel valutare se una garanzia implichi un aiuto di Stato, e quale sia l'eventuale importo di tale aiuto, occorre quindi far riferimento al momento in cui essa viene prestata.

2.1.3. La Commissione considera come aiuti di Stato concessi in forma di garanzia anche le condizioni di finanziamento preferenziali ottenute da imprese il cui regime giuridico escluda il fallimento o altre procedure concorsuali oppure preveda esplicitamente la concessione di garanzie statali o il ripianamento delle perdite da parte dello Stato. Essa valuta allo stesso modo anche l'acquisizione di partecipazioni statali con assunzione di responsabilità illimitata anziché della normale responsabilità limitata⁽⁴⁾.

2.1.4. L'articolo 87, paragrafo 1, riguarda gli aiuti concessi dagli Stati membri o conferiti mediante risorse statali. Pertanto — analogamente a quanto avviene per le altre forme di potenziali aiuti — possono costituire aiuti statali sia le garanzie prestate direttamente dallo Stato, vale a dire dalle amministrazioni pubbliche centrali, regionali o locali, sia le garanzie conferite da imprese sulle quali le autorità pubbliche esercitino un'influenza dominante.

2.2. Aiuti al mutuante

2.2.1. Sebbene di norma il beneficiario dell'aiuto sia il mutuatario, non può escludersi che in talune circostanze (anche) il mutuante fruisca di un aiuto statale. In tali casi la Commissione provvederà di conseguenza.

2.2.2. Ad esempio, un aiuto al mutuante può segnatamente sussistere, per effetto dell'aumento della copertura da cui è assistito il credito, nell'ipotesi in cui una garanzia statale venga concessa a posteriori per un prestito o per altra obbligazione pecuniaria preesistente, senza un'adeguata modifica delle condizioni dell'obbligazione principale, oppure nell'ipotesi in cui il prestito garantito venga utilizzato per rimborsare un prestito non garantito al medesimo istituto di credito. Siffatti aiuti possono favorire il mutuante alterando il gioco della concorrenza e, qualora vengano pregiudicati gli scambi tra gli Stati membri, rientrano in linea generale nell'ambito d'applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1.

3. IMPORTO DELL'AIUTO

3.1. Nel caso delle garanzie statali individuali, la sussistenza dell'aiuto deve essere accertata in base alle caratteristiche particolari della garanzia e del prestito (o di altra obbligazione pecuniaria). I fattori da prendere in considerazione sono segnatamente la durata e l'importo della garanzia e del prestito, il rischio dell'inadempimento, il corrispettivo pagato dal mutuatario per la garanzia, la natura delle coperture fornite dal medesimo, il modo ed il momento in cui lo Stato può essere chiamato a pagare il debito ed i mezzi (ad esempio procedura fallimentare) usati dallo Stato stesso, quando la garanzia sia stata fatta valere, per recuperare gli importi dovuti dal mutuatario.

3.2. Per le garanzie sui prestiti l'equivalente sovvenzione erogato nell'arco di un anno può essere:

— calcolato allo stesso modo dell'equivalente sovvenzione dei prestiti agevolati, assumendo come contributo in conto interessi la differenza tra il tasso di mercato e quello conseguito grazie alla garanzia statale, previa deduzione dei corrispettivi versati, o

— determinato in misura pari alla differenza tra a) l'importo garantito del debito in essere, moltiplicato per il fattore di rischio (la probabilità dell'inadempimento), e b) i corrispettivi pagati, ossia (importo garantito moltiplicato per il rischio) meno il corrispettivo, oppure

— calcolato con qualsiasi altro metodo obiettivamente giustificato e generalmente riconosciuto.

In linea di principio il calcolo dovrebbe normalmente essere effettuato con il primo metodo per le garanzie individuali e con il secondo metodo per i regimi di garanzia.

⁽⁴⁾ Cfr. nota 3, punti 38.1 e 38.2.

Il fattore di rischio dovrebbe essere determinato in base all'esperienza maturata in passato riguardo agli inadempimenti relativi a prestiti concessi in circostanze analoghe (settore, dimensioni dell'impresa, andamento dell'attività economica generale). Gli equivalenti sovvenzioni di ciascun anno devono essere attualizzati e quindi sommati per ottenere l'equivalente sovvenzione complessivo.

Qualora l'inadempimento del mutuatario appaia assai probabile al momento in cui viene concessa la garanzia, ad esempio poiché il medesimo versa in difficoltà finanziarie, il valore della garanzia potrà addirittura coincidere con l'importo da essa effettivamente assistito.

- 3.3. Se l'obbligazione pecuniaria è interamente assistita da una garanzia statale, il mutuante sarà meno motivato a valutare, coprire e minimizzare adeguatamente il rischio derivante dall'operazione di prestito e, in particolare, a valutare adeguatamente l'affidabilità creditizia del mutuatario. Per mancanza di mezzi, il garante non sempre assumerà l'onere di valutare tale rischio. L'inesistenza dell'interesse a minimizzare il rischio dell'inadempimento potrebbe indurre i mutuanti a concedere prestiti soggetti a rischi eccedenti il normale rischio di mercato, incrementando così il numero delle garanzie ad alto rischio comprese nel portafoglio dello Stato.
- 3.4. La Commissione propone che si consideri come margine idoneo per indurre il mutuante a valutare debitamente l'affidabilità creditizia del mutuatario ⁽⁵⁾, a garantire adeguatamente il proprio prestito ed a minimizzare i rischi inerenti all'operazione ⁽⁶⁾, una quota non assistita da garanzia statale pari almeno al 20 %. Essa esaminerà quindi in modo critico le garanzie statali che coprono l'importo totale (o pressoché totale) dell'operazione finanziaria.
- 3.5. Riguardo ai regimi di garanzia statale va osservato che le caratteristiche specifiche dei singoli casi d'applicazione possono essere sconosciute al momento in cui i regimi stessi vengono esaminati. In siffatte circostanze l'elemento di aiuto deve essere valutato in base alle disposizioni — contenute nei regimi stessi — che disciplinano l'importo massimo e la durata dei prestiti, le categorie di imprese, i tipi di progetti ammissibili, le coperture richieste ai mutuatari, il corrispettivo dovuto da quest'ultimi per le garanzie nonché i tassi d'interesse da essi conseguiti.

4. CONDIZIONI CHE ESCLUDONO L'ESISTENZA DELL'AIUTO

- 4.1. Le garanzie ad hoc o i regimi di garanzia concessi dallo Stato membro esulano dall'ambito d'applicazione dell'ar-

⁽⁵⁾ Sul presupposto che l'impresa fornisca coperture identiche allo Stato ed all'istituto di credito.

⁽⁶⁾ Dalle risposte date al questionario sugli aiuti di Stato emerge che tale norma viene già applicata da vari Stati membri. La quota assistita oscilla tra il 20 % ed il 100 %. Moltissime garanzie coprono tuttavia l'intero importo dell'operazione finanziaria principale, esonerando in tal modo l'istituto mutuante dal valutare adeguatamente, nel proprio interesse, la capacità di credito del beneficiario.

articolo 87, paragrafo 1, qualora non implicino alcun aiuto che favorisca talune imprese ovvero talune produzioni. In siffatta ipotesi la loro notifica da parte degli Stati membri non appare necessaria. Le garanzie non costituiscono inoltre aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, quando si tratti di provvedimenti che non pregiudicano gli scambi tra gli Stati membri.

- 4.2. La Commissione considera che le garanzie statali ad hoc non costituiscono un aiuto ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, qualora ricorrano le seguenti condizioni:

- il mutuatario non si trova in difficoltà finanziarie;
- il mutuatario, in linea di principio, è in grado di ottenere sui mercati finanziari un prestito a condizioni di mercato senza alcun intervento da parte dello Stato;
- la garanzia è connessa ad una operazione finanziaria specifica, è circoscritta ad un importo massimo predeterminato, non assiste più dell'80 % del prestito (o di un'altra obbligazione pecuniaria) in essere (salvo che si tratti di titoli obbligazionari o titoli analoghi) e non è prorogabile;
- per la garanzia prestata viene pagato il prezzo di mercato (che dipende, in particolare, dall'importo e dalla durata della garanzia, dalle coperture fornite dal mutuatario, dalla situazione finanziaria del medesimo, dal settore economico, dalle prospettive, dalla frequenza degli inadempimenti e da altre condizioni economiche).

- 4.3. La Commissione ritiene che i regimi di garanzia statale non costituiscano aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, qualora ricorrano le seguenti condizioni:

- il regime non consente la concessione di garanzie a mutuatari che si trovino in difficoltà finanziarie;
- il mutuatario, in linea di principio, è in grado di ottenere sui mercati finanziari un prestito a condizioni di mercato senza alcun intervento da parte dello Stato;
- le garanzie sono connesse ad un'operazione finanziaria specifica, sono circoscritte ad un importo massimo predeterminato, non assistono più dell'80 % del prestito (o di un'altra obbligazione pecuniaria) in essere (salvo che si tratti di titoli obbligazionari o titoli analoghi) e non sono prorogabili;
- le modalità del regime sono basate su una valutazione realistica del rischio, di guisa che i corrispettivi pagati dalle imprese beneficiarie consentono, con ogni probabilità, l'autofinanziamento del regime stesso;

- e) il regime prevede le condizioni alle quali verranno prestate le garanzie future nonché una dotazione finanziaria globale, soggetta a revisione con periodicità quanto meno annuale;
- f) i corrispettivi coprono sia i normali rischi inerenti alla concessione della garanzia sia le spese amministrative del regime nonché — ove lo Stato apporti i fondi iniziali per l'avvio del sistema — la normale remunerazione del capitale.
- 4.4. L'inosservanza di una delle condizioni indicate nei punti 4.2 e 4.3 non implica che la garanzia o il regime di garanzie debbano considerarsi automaticamente come aiuti di Stato. In caso di dubbi sul fatto che la progettata concessione della garanzia costituisca o meno un aiuto di Stato, è opportuno procedere alla previa notifica.
- 4.5. È possibile che in taluni casi le garanzie in progetto siano destinate a consentire alle imprese, ed in particolare alle PMI, di ottenere prestiti che il mercato non concederebbe. Può trattarsi di imprese in fase di avvio o di rapida crescita, di imprese molto piccole e quindi incapaci di fornire le coperture indispensabili per assicurare il rimborso del prestito o per ottenere le garanzie necessarie. Può trattarsi altresì di imprese ad alto rischio (destinate a divenire redditizie soltanto nel lungo termine o caratterizzate da un'elevata percentuale di fallimenti). Tale ipotesi può ricorrere in particolare nel caso di progetti riguardanti prodotti e processi nuovi ed innovativi. La Commissione ritiene che siffatte circostanze non escludano le garanzie dall'ambito d'applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1. Le garanzie stesse devono quindi essere notificate in tempo utile alla Commissione come qualsiasi garanzia statale concessa in circostanze diverse.
- 5. COMPATIBILITÀ, CON IL MERCATO COMUNE, DEGLI AIUTI DI STATO CONCESSI SOTTO FORMA DI GARANZIE**
- 5.1. Le garanzie statali soggette all'articolo 87, paragrafo 1, devono essere esaminate dalla Commissione al fine di determinare se siano o non siano compatibili con il mercato comune. Per poter effettuare tale valutazione, devono prima essere individuati i beneficiari degli aiuti. Come è stato illustrato nel punto 2, possono essere beneficiari i mutuatari o i mutuant, oppure entrambi.
- 5.2. Nella maggior parte dei casi le garanzie implicano un aiuto per il mutuatario (punto 2.1). La compatibilità dell'aiuto con il mercato comune verrà valutata dalla Commissione secondo le stesse norme vigenti per gli aiuti concessi in altre forme. I criteri concreti per la valutazione della compatibilità sono stati chiariti e specificati dalla Commissione nelle discipline e negli orientamenti relativi agli aiuti di natura orizzontale, regionale e settoriale ⁽⁷⁾.
- 5.3. La Commissione giudicherà ammissibili le garanzie solo se la loro attivazione è contrattualmente subordinata a condizioni specifiche che possono giungere sino alla dichiarazione obbligatoria del fallimento o all'avvio di procedure analoghe. Tali condizioni devono essere convenute al momento della valutazione iniziale della progettata garanzia, svolta dalla Commissione secondo la normale procedura prevista dall'articolo 88, paragrafo 3, ossia nella fase della concessione. Nell'ipotesi in cui uno Stato membro intenda attivare la garanzia a condizioni diverse da quelle inizialmente pattuite nella fase della concessione, la Commissione considererà l'attivazione stessa come un nuovo aiuto soggetto ad obbligo della notifica ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3.
- 5.4. Riguardo alle garanzie che implicano aiuti per il mutuante (punto 2.2), va tenuto presente che in linea di principio esse possono costituire aiuti al funzionamento.
- 6. CONSEGUENZE DELLA VIOLAZIONE DELL'ARTICOLO 88, PARAGRAFO 3, DEL TRATTATO**
- 6.1. Qualora lo Stato membro non adempia l'obbligo della previa notifica e non osservi la clausola sospensiva di cui all'articolo 88, paragrafo 3, l'aiuto contenuto nella garanzia deve essere qualificato come illegale ai sensi dell'articolo 1, lettera f), del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE ⁽⁸⁾. In quanto alle conseguenze della violazione della terza frase dell'articolo 88, paragrafo 3, è opportuno distinguere diverse situazioni. Nel prosieguo si esamineranno successivamente la posizione del beneficiario dell'aiuto e quella del mutuante non beneficiario.
- 6.2. In primo luogo, nei casi in cui l'aiuto sia stato concesso illegalmente, i beneficiari si espongono a precisi rischi. La Commissione può adottare provvedimenti provvisori a norma dell'articolo 11 del regolamento (CE) n. 659/1999 in attesa della conclusione dell'esame relativo alla compatibilità con il mercato comune. L'aiuto, se viene dichiarato incompatibile dalla Commissione in esito a tale esame, deve essere recuperato presso il beneficiario a norma dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 quand'anche ciò determini il fallimento dell'impresa.

⁽⁷⁾ Cfr. diritto della concorrenza nella Comunità europea, volume IIA, Regole applicabili agli aiuti di Stato, pubblicato dall'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee. Alcuni testi sono anche pubblicati nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* e sono disponibili su Internet.

⁽⁸⁾ GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1.

- 6.3. Inoltre i beneficiari dell'aiuto si espongono a ulteriori rischi a livello nazionale, poiché la terza frase dell'articolo 88, paragrafo 3, ha efficacia diretta. La Corte di giustizia delle Comunità europee ha ripetutamente affermato che i giudici nazionali sono tenuti a tutelare i diritti dei singoli interessati, ad esempio quelli dei concorrenti dell'impresa beneficiaria di aiuti illegittimi, contro le violazioni dell'articolo 88, paragrafo 3, terza frase. I giudici nazionali devono trarre tutte le conseguenze dall'illegittimità degli aiuti concessi in violazione delle norme procedurali del trattato. Di norma, essi dovranno accogliere le domande presentate affinché venga disposto il recupero degli aiuti illegittimi ⁽⁹⁾.
- 6.4. In secondo luogo le garanzie si differenziano dagli altri provvedimenti di aiuto statale, quali i contributi o le esenzioni fiscali, in quanto implicano l'instaurazione di un rapporto giuridico tra lo Stato ed il mutuante. Di conseguenza è necessario esaminare se il fatto che lo Stato abbia concesso un aiuto illegittimo determini altresì conseguenze per soggetti terzi. Nell'ipotesi delle garanzie su prestiti, tali conseguenze riguardano principalmente gli istituti finanziari mutuanti. Nell'ipotesi delle garanzie su obbligazioni emesse per il finanziamento delle imprese esse riguardano gli istituti finanziari che partecipano all'emissione delle obbligazioni stesse.
- 6.5. La questione relativa all'incidenza dell'illegittimità dell'aiuto sul rapporto giuridico instaurato tra lo Stato ed i soggetti terzi deve essere esaminata secondo il diritto nazionale. I giudici nazionali potrebbero essere chiamati ad esaminare se il diritto nazionale precluda l'adempimento dei contratti di garanzia e, nell'ambito di tale esame, essi dovrebbero tener conto, secondo la Commissione, della violazione del diritto comunitario. Di conseguenza, ogniqualvolta vengano concesse garanzie statali, i mutuanti hanno interesse di compiere — in guisa di normale precauzione — la verifica dell'osservanza delle norme comunitarie. Lo Stato membro dovrebbe essere in grado di fornire il numero di procedimento assegnato dalla Commissione al caso individuale o al regime di cui trattasi, una copia non confidenziale della decisione della Commissione ed i relativi estremi della *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*. La Commissione, da parte sua, provvederà a rendere disponibile in modo trasparente le informazioni sui casi e sui regimi da essa approvati.
7. **RELAZIONI DEGLI STATI MEMBRI ALLA COMMISSIONE**
- 7.1. Data la possibilità di nuovi sviluppi sui mercati finanziari e considerate le difficoltà posta alla determinazione del valore delle garanzie, assume particolare rilevanza l'esame permanente svolto dalla Commissione in merito ai regimi di garanzia statale a norma dell'articolo 88, paragrafo 1. In aggiunta ai consueti dati sulle spese, le relazioni da presentare annualmente alla Commissione devono contenere (sia per i regimi sia per le garanzie individuali) i dati riguardanti l'importo totale delle garanzie statali in essere, l'importo totale versato dallo Stato ai debitori inadempienti nell'anno precedente (al netto dei fondi recuperati) ed i corrispettivi versati nel medesimo anno per le garanzie. Tale informazione agevolerà la determinazione della frequenza degli inadempimenti e sarà utilizzata per determinare il valore delle garanzie future nonché, se del caso, del corrispettivo che dovrà essere pagato in futuro.
- 7.2. La Commissione non intende utilizzare le informazioni fornite nelle relazioni summenzionate, e non note o prevedibili al momento in cui ha adottato le decisioni nel passato, allo scopo di rivedere le proprie conclusioni originarie in merito alla sussistenza ed all'entità degli aiuti contenuti nei regimi di garanzia statale. Essa potrà tuttavia utilizzare tali informazioni al fine di proporre allo Stato membro, a norma dell'articolo 88, paragrafo 1, misure opportune per la modifica dei regimi di garanzia in vigore.

⁽⁹⁾ Cfr. sentenze della Corte di giustizia delle Comunità europee dell'11 luglio 1996, nella causa C-39/94 *Syndicat Français de l'Express International (SFEI)* ed altri c. *La Poste* ed altri, Racc. 1996, pag. I-3547.

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Elenco dei finanziamenti concessi nel 1999 a fronte dell'invito a presentare proposte, volte ad ottenere contributi, nel settore dei trasporti

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 41 del 16 febbraio 1999)

(2000/C 71/08)

Le informazioni relative ai diversi beneficiari sono fornite nell'ordine di seguito indicato:

- Nome del beneficiario
- Collocazione geografica del beneficiario (città e paese ove si trova la sede legale o quella principale)
- Denominazione dell'azione finanziata
- Importo del contributo concesso
- Tasso di finanziamento rispetto all'importo totale dei costi ammissibili
- Data in cui la convenzione di finanziamento è stata sottoscritta

Allgemeiner Deutscher Automobilclub e.V. (ADAC)
München, Deutschland
Video on young drivers and alcohol
147 500 EUR
50 %
15.12.1999

Alpha Consulting
Paris, France
Etablissement et traitement de données socio-économiques pertinentes pour les registres des États membres
15 415 EUR
50 %
20.10.1999

Association des constructeurs européens de motocycles (ACEM)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
In-depth investigation of motorcycle accidents — Phase 1999
191 885 EUR
50 %
30.9.1999

Bundesanstalt für Straßenwesen (BAST)
Bergisch Gladbach, Deutschland
Organisation and carrying out of a workshop on intelligent speed management
13 000 EUR
50 %
19.11.1999

Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)
Heerlen, Nederland
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the Netherlands
29 000 EUR
39 %
8.9.1999

Central Statistics Office (CSO)
Cork, Ireland
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Ireland
19 000 EUR
17 %
11.11.1999

Civil Aviation Authority (CAA)
Gatwick Airport South, United Kingdom
Human factors associated with changes in the organisation of airlines
93 000 EUR
50 %
29.12.1999

Department of the environment, transport and the Regions
London, United Kingdom
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the United Kingdom
89 224 EUR
50 %
15.10.1999

Deutscher Verkehrssicherheitsrat (DVR)
Bonn, Deutschland
Proceedings of the European congress on road safety campaigns and confrontation in road safety work
16 290 EUR
50 %
18.10.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam
Rotterdam, Nederland
Mare Forum 99 — A decisive dialogue on economic incentives for quality shipping — Amsterdam 21-22 June 1999
30 000 EUR
12 %
29.6.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam
Rotterdam, Nederland
1st global ship scrapping summit — Amsterdam 23 June 1999
10 000 EUR
9 %
29.6.1999

Eurocontrol
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Validating air traffic flow management (ATFM) priority options
100 000 EUR
48 %
3.12.1999

European Chemical Industry Council (CEFIC)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Workshop on safety and quality assessment for the transport of chemicals by rail in Europe
6 249 EUR
10 %
29.12.1999

European Community Shipowners Associations (ECSA)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Study on registration conditions in Member States' ship registers
54 745 EUR
50 %
1.12.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
A training course for EuroNCAP inspectors
52 431 EUR
50 %
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Phase 7 a EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars
401 127 EUR
30 %
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Phase 7 b EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars
397 449 EUR
42 %
5.11.1999

European Transport Safety Council (ETSC)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Programme of activity to identify and promote effective transport safety measures in the European Union
473 890 EUR
50 %
20.9.1999

Freie Hansestadt Hamburg — Umweltbehörde
Hamburg, Deutschland
Instruments for environmentally acceptable sea transportation — International congress on the dissemination of information and best practice
26 400 EUR
16 %
19.11.1999

Fundación de los ferrocarriles españoles (FFE) — Dirección de estudios y programas
Madrid, España
Bilingual edition of a book on private-public partnership risks management for big transport projects
19 471 EUR
49 %
29.12.1999

Gemeinsame Kommission für historische Wasserfahrzeuge (GSHW)
Hamburg, Deutschland
Quality shipping and operation of traditional ships in European waters — Development of a common European approach and code of best practice
27 350 EUR
50 %
17.12.1999

George Washington University
Washington, United States of America
Global summit on international aviation infrastructure — Institutional challenges: open skies and infrastructure problems/environmental issues — Washington 1st November 1999
24 520 EUR
50 %
15.11.1999

Guild of European Travel Agents (GEBTA)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Cost of air products distribution study
69 200 EUR
40 %
9.12.1999

Instituto nacional de estatística (INE)
Lisboa, Portugal
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Portugal
21 200 EUR
3 %
30.9.1999

Instituto nacional de estatística (INE)
Lisboa, Portugal
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Portugal
10 000 EUR
24 %
25.10.1999

International Cargo Handling Co-ordination Association (ICHCA) London, United Kingdom <i>Translation and publication of the manual of safe packing and securing of cargo in cargo transport units</i> 5 812 EUR 50 % 5.11.1999	Joint Aviation Authorities (JAA) Hoofddorp, Nederland <i>Programme for safety assessment of foreign aircraft (SAFA)</i> 206 450 EUR 50 % 29.12.1999
International Maritime Law Institute (IMLI) Msida, Malta <i>Sponsorship for post-graduate training and research in international law for students from developing countries</i> 71 036 EUR 15 % 5.11.1999	Koninklijke Nederlandse Toeristenbond (ANWB) s'-Gravenhage, Nederland <i>Model guideline for a directional signing system</i> 256 675 EUR 50 % 20.12.1999
International Maritime Organisation (IMO) London, United Kingdom <i>Research to establish the nature and extent of unlawful practices associated with certificates of competency</i> 25 000 EUR 45 % 29.12.1999	Kraftfahrt-Bundesamt Flensburg, Deutschland <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Germany</i> 55 800 EUR 42 % 8.11.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Brussel/Bruxelles, België/Belgique <i>Electronically controlled systems on vehicles</i> 300 000 EUR 50 % 31.8.1999	Kuratorium für Schutz und Sicherheit Wien, Österreich <i>Analysis of driver rehabilitation programmes</i> 190 725 EUR 50 % 21.12.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Bruxelles/Brussel, Belgique/België <i>Improvements to emission testing at periodic and other inspections</i> 50 000 EUR 50 % 31.8.1999	Ministère de l'équipement, des transports et du logement Paris, France <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in France</i> 30 000 EUR 50 % 7.9.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Brussel/Bruxelles, België/Belgique <i>Second programme of studies on emission testing at periodic and other inspections</i> 309 000 EUR 50 % 29.12.1999	Ministère de l'équipement, des transports et du logement Paris, France <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in France</i> 93 000 EUR 43 % 1.12.1999
Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Roma, Italia <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Italy</i> 54 200 EUR 45 % 1.12.1999	Ministère des affaires économiques — Institut national de statistique Bruxelles/Brussel, Belgique/België <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Belgium</i> 33 000 EUR 32 % 3.12.1999
Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Roma, Italia <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Italy</i> 84 735 EUR 20 % 29.12.1999	Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Directie Luchtvaartinspectie Hoofddorp, Nederland <i>Global navigation satellite system (GNSS) approach procedure design forum</i> 15 348 EUR 41 % 3.6.1999

Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Projectorganisatie Hogesnelheidslijn-Zuid
 Utrecht, Nederland
Information centre for Hogesnelheidslijn (HSL)/Transeuropean transport network (TEN-T)
 100 000 EUR
 29 %
 5.11.1999

National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate
 Athina, Ellas
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Greece
 41 000 EUR
 49 %
 6.9.1999

National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate
 Athina, Ellas
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Greece
 18 500 EUR
 25 %
 30.9.1999

Oresundskonsortiet
 København, Danmark
European information activities in the field of the new Transeuropean link between Denmark and Sweden
 100 000 EUR
 19 %
 25.10.1999

Österreichisches Statistisches Zentralamt (ÖSTAT)
 Wien, Österreich
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Austria
 18 400 EUR
 1 %
 20.12.1999

Puertos del Estado
 Madrid, España
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Spain
 14 491 EUR
 50 %
 30.9.1999

Royal Institution of naval architects (RINA)
 London, United Kingdom
International collaborative formal safety assessment study into the safety of dry bulk shipping (FSA of bulk carriers)
 500 000 EUR
 48 %
 21.12.1999

Statistics Denmark
 København, Danmark
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Denmark
 15 600 EUR
 4 %
 30.9.1999

Statistics Denmark
 København, Danmark
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Denmark
 64 000 EUR
 50 %
 19.11.1999

Statistics Finland
 Helsinki, Suomi
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Finland
 16 300 EUR
 36 %
 2.9.1999

Statistisches Bundesamt
 Wiesbaden, Deutschland
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Germany
 75 000 EUR
 32 %
 30.9.1999

Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA)
 Stockholm, Sverige
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Sweden
 16 700 EUR
 25 %
 29.12.1999

Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA)
 Stockholm, Sverige
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Sweden
 16 000 EUR
 50 %
 3.9.1999

Swedish National Road Administration (SNRA)
 Borlänge, Sverige
Feasibility of a common approach for enforcing certain provisions of Council Regulation (EEC) 3820/85
 398 400 EUR
 50 %
 22.12.1999

The Amsterdam group (TAG)
 London, United Kingdom
The Bob campaign
 365 742 EUR
 50 %
 21.12.1999

TNO Automotive
 Delft, Nederland
Development of a test procedure for energy-absorbing front underrun protection systems for trucks
 120 000 EUR
 50 %
 21.6.1999

TÜV Kraftfahrt GmbH Köln, Deutschland <i>Symposium 2 and 3 December 1999 — World-wide harmonisation of crash test programs</i> 10 000 EUR 11 % 23.8.1999	US Department of Transportation — Federal Highway Administration (US DOT-FHWA) Washington, United Kingdom <i>3rd US/EU intermodal freight forum — New York 3-5 November 1999</i> 33 617 EUR 39 % 5.11.1999
Union internationale des chemins de fer (UIC) Paris, France <i>Revenues from marginal social cost pricing</i> 132 000 EUR 50 % 7.12.1999	Vakopleiding transport en logistiek Alphen a/d Rijn, Nederland <i>Truck and coach driver training survey</i> 78 855 EUR 50 % 5.11.1999
Union internationale des chemins de fer (UIC) Paris, France <i>Transeuropean network capacity analysis (as continuation of the EU/UIC joint project database on the Transeuropean railway network)</i> 50 000 EUR 50 % 1.12.1999	World Maritime University (WMU) Malmö, Sverige <i>World Maritime University fellowship program</i> 114 546 EUR 4 % 23.8.1999
